

Bénerville-sur-Mer / Blonville-sur-Mer
Deauville / Saint-Arnoult / Saint-Gatien-des-Bois
Saint-Pierre-Azif / Touques / Tournéville
Vauville / Villers-sur-Mer / Villerville

LA NATURE INDEAUVILLE

32 BALADES POUR SE METTRE AU VERT

*THE NATURE INDEAUVILLE
32 GREEN PLACES TO GET OUT*

sharing stories
in DEAUVILLE

- 2020 -



Il paraît que contempler la nature suffirait à diminuer le stress ! Près d'une trentaine d'espaces verts se répartissent inDeauville et permettent de s'enivrer de la nature environnante. Sites naturels, parcs, squares ou jardins, quel que soit leur statut, ils sont autant d'occasion de s'évader pour profiter d'un instant de bien-être. On peut s'y laisser aller à la flânerie parmi les allées ombragées ou le long des cours d'eau, s'y relaxer assis sur un banc à l'écoute du bruit du vent dans les arbres ou du chant des oiseaux, y observer la faune locale et humer les espèces végétales ou encore partager un moment familial ou amical sur une aire de jeux.

It seems that contemplating nature would be enough to reduce stress! Nearly thirty green spaces are spread throughout inDeauville and allow you to drink in the surrounding nature. Natural sites, parks, squares or gardens, whatever their status, they are all opportunities to escape and enjoy a moment of wellness. You can treat yourself to a stroll among the shaded paths or walks by the water, relax there sitting on a bench listening to the sound of the wind in the trees or the song of birds, observe the local fauna and smell the flora or share a family or friendly moment on a playground.

LES PLAGES INDEAUVILLE THE INDEAUVILLE BEACHES

Consulter les Bureaux d'information touristique
inDeauville ou voir sur www.indeauville.fr
Ask at the inDeauville tourist information offices
or see on www.en.indeauville.fr

Sommaire

Contents

- P.9 Le Parc des Enclos Calouste Gulbenkian, un jardin « à ma façon »
The Parc des Enclos Calouste Gulbenkian, a garden as «I want it to be»
- P.11 Les falaises des Vaches noires, un trésor paléontologique
The Vaches noires cliffs, a paleontological treasure
- P.13 Les falaises des Roches noires, un intérêt géologique exceptionnel
The Roches noires cliffs, an exceptionnary geological richness
- P.15 Le marais de Blonville-Villers, la richesse écologique
The Blonville-Villers marshes, an ecological richness
- P.17 Le Mont-Canisy, naturel & historique
Mont-Canisy, a natural place full of history
- P.19 Le Parc des Graves, du haut de la falaise jusqu'à la mer
The Parc des graves, from the top of the cliff to the sea
- P.21 L'appel de la forêt de Saint-Gatien-des-Bois
The call of the Saint-Gatien-des-Bois forest
- P.23 Le Parc des rives et ses photos
the Parc des rives and its photos
- P.25 La voie verte à pied, à vélo ou à cheval
The greenway on foot, by bike or on horseback
- P.25 Les boucles de la Touques et sa faune locale
The Boucles de la Touques and local fauna
- P.27 Le Parc San Carlo et ses petits ponts
The San Carlo Parc and its little bridges
- P.27 Le chemin du ruisseau du Montcel et sa petite cascade
The Montcel stream path and its little waterfall
- P.29 Le Parc des lais de mer, un jardin le long de la plage
The Parc des lais de mer, a garden along the beach

- P.31** Le Parc de loisirs, haut lieu des sports collectifs
The Leisure park, hot spot of collective sports
- P.33** L'éco-domaine de Bouquetot, un site durable témoin du passé
The eco-domaine de Bouquetot, a sustainable site witness of the past
- P.35** Les Roches Noires, une ferme née d'un partenariat innovant
The Roches Noires, a farm created from an innovative partnership
- P.35** La Ferme du Château, une culture du bio intergénérationnelle
The Ferme du Château, an intergenerational organic cultivation
- P.36** Les squares et jardins
Squares and gardens
- P.39** Randonner : « Quand on partait sur les chemins... »
Hiking: "When we went on the paths..."
- P.46** Aller plus loin en Normandie
More places in Normandy
-

EQUIPEMENTS / SERVICES SUR PLACE *EQUIPMENTS / SERVICES ON SPOT*



Parking
Car park



Bancs
Benches



Toilettes
Toilets



Animaux domestiques autorisés (tenus en laisse)
Pets allowed (kept on leash)



Tables de pique-nique
Picnic tables



Aires de jeux pour enfants
Children's play areas

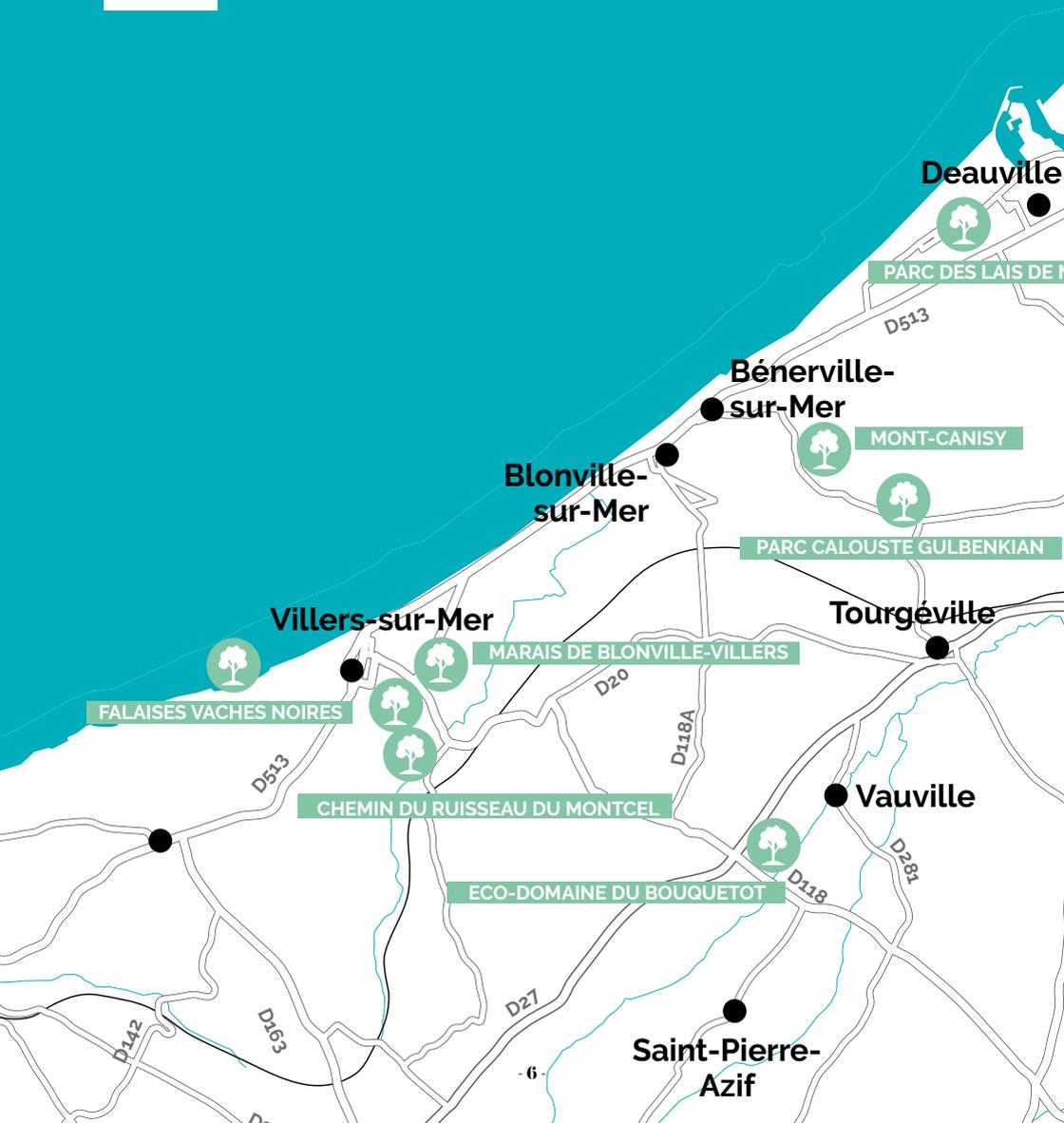


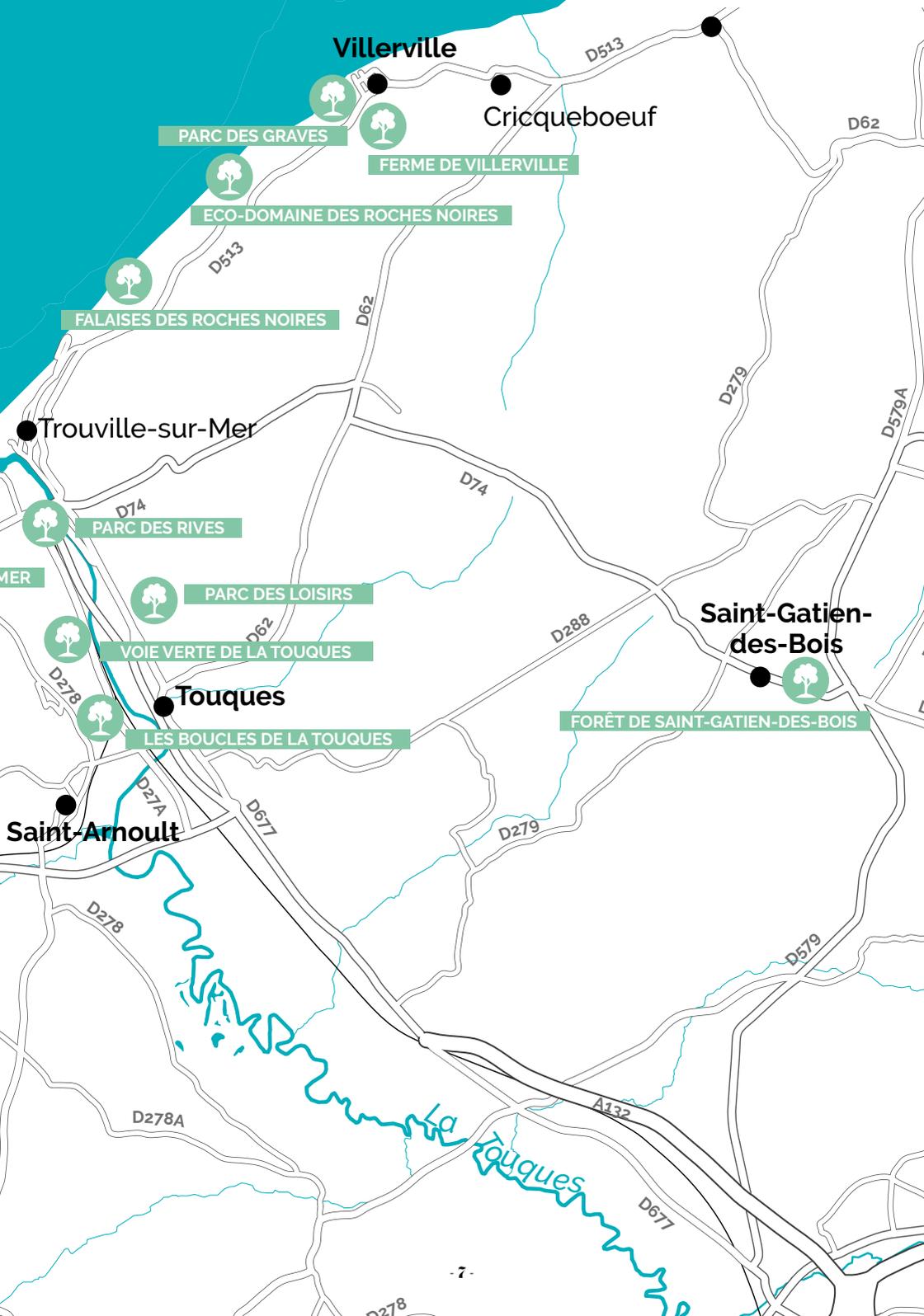
Terrains de pétanque
Pétanque grounds



Accessibles aux personnes à mobilité réduite
Accessible to people with reduced mobility

Nature inDeauville





Villerville

Cricqueboeuf

PARC DES GRAVES

FERME DE VILLERVILLE

ECO-DOMAINE DES ROCHES NOIRES

FALAISES DES ROCHES NOIRES

Trouville-sur-Mer

PARC DES RIVES

PARC DES LOISIRS

VOIE VERTE DE LA TOUQUES

Touques

LES BOUCLES DE LA TOUQUES

Saint-Gatien-des-Bois

FORÊT DE SAINT-GATIEN-DES-BOIS

Saint-Arnoult

A photograph of a lush, green garden. The scene is dominated by tall, dense trees with vibrant green foliage, reaching towards a clear blue sky with light, wispy clouds. In the foreground, a well-maintained green lawn stretches across the bottom. In the lower right quadrant, a man and a woman are walking together, looking at something in the man's hands. The overall atmosphere is peaceful and natural.

**« Mon désir est d'arriver
à un ensemble de grande
harmonie excluant
toutes les petites
trop fréquentes dans
les jardins de style (...)
conserver à l'ensemble
son caractère romantique
et le rehausser, l'embellir
et non pas le styler...»**

***“My desire is creating
great harmony, excluding
all small size objects, too
common in style gardens
(.)preserving its romantic
soul and emphasizing
it, decorating it without
exaggerating...”***

Calouste Gulbenkian, *lettre à Achille
Duchêne*, printemps 1938
Calouste Gulbenkian, *lettre à Achille
Duchêne*, spring 1938

Jardin de rêve

Dream garden

LE PARC DES ENCLOS CALOUSTE GULBENKIAN, UN JARDIN « A MA FAÇON »

PARC DES ENCLOS CALOUSTE GULBENKIAN, A GARDEN AS I WANT IT TO BE

Chemin des Enclos 14910 Bénéville-sur-Mer

Ce parc exceptionnel, situé sur le domaine des Enclos de 33 hectares, est planté d'essences rares et combine différentes atmosphères propices à la méditation et au repos, comme le souhaitait son concepteur, Calouste Gulbenkian. Cet homme d'affaires, doublé d'un esthète, acquit le « Domaine des Enclos » en 1937. C'est alors une demeure entourée d'un vaste parc tombée dans l'oubli. Il va réaliser là le jardin dont il rêve et en confie les plans à l'architecte paysagiste de renom Achille Duchêne. Le parc mêle à la fois le style classique des jardins à la française avec des parterres disposés géométriquement, l'aménagement plus naturel des jardins à l'anglaise ou encore le style italien avec ses ifs taillés en pointe et ses balustrades. Calouste Gulbenkian décède en 1955. Le Parc des Enclos est alors géré par la Fondation Gulbenkian, qui en juillet 1973, en fait donation à la Ville de Deauville.

This extraordinary park, situated on the 33-ha Enclos domain, hosts rare plants and combines different atmospheres favouring meditation and relaxation, as its designer wished. Calouste Gulbenkian, aesthete and businessman, acquired the "Domaine des Enclos" in 1937. At the time, there was just a house surrounded by a large park sunk into oblivion. He wanted to create here the garden he was dreaming of and entrusted Achille Duchêne to carry out this project. The park combines the French classic-style gardens with geometrically disposed flower beds, the most irregular design of English gardens and Italian-style gardens with shaped yews and balustrades. Calouste Gulbenkian died in 1955 at the age of 86. The Parc des Enclos was managed by the Fondation Gulbenkian and donated to the City of Deauville in 1973.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Le parc est ouvert d'avril à octobre : voir dates sur www.indeauville.com.

Entrée payante (+18 ans) sauf le 1^{er} mai. Billetterie sur place ou dans les Bureaux d'information touristique de Blonvilles-sur-Mer, Deauville et Villers-sur-Mer.

Accès : Au niveau de l'église de Bénéville-sur-Mer, suivre « Chemin des Enclos ».

The park is open from April to October: see dates on www.indeauville.com.

Entry fee (+18 years old) excluding on May 1st. Tickets are available on site or at the Tourist Information Offices of Blonvilles-sur-Mer, Deauville and Villers-sur-Mer.

Access: Follow the Chemin des Enclos from the church of Bénéville-sur-Mer.



« Le nom «Vaches Noires» proviendrait de paroles de marins : la présence de gros blocs de craie éboulés à leurs pieds sur la plage et recouverts d'algues, qui évoqueraient, vus de la mer, un troupeau de bovins paissant tranquillement. »

«Vaches Noires» (Black cows), the name of these cliffs, was conceived by sailors, saying that the huge blocks of collapsed limestone covered with algae found on the beach reminded, when seen from the sea, a herd of cattle peacefully passing by.»



**POUR ALLER PLUS LOIN
FOR MORE INFORMATION**

Des visites guidées pour découvrir ces falaises avec collecte de fossiles sont organisées par Villers-sur-Mer

Tourisme : voir sur
www.indeauville.fr

Guided visits to discover the cliffs with fossil collection are organized by Villers-sur-Mer Tourisme: see www.indeauville.fr

Du Jurassique aux étoiles... le Paléospace, un musée atypique à Villers sur Mer

From the Jurassic era to the stars... the Paléospace, an atypical museum in Villers-sur-Mer

Le Paléospace accueille petits et grands, curieux et passionnés de paléontologie. Reconstitutions spectaculaires de squelettes, collections impressionnantes de fossiles issus des roches normandes, jeux et ateliers interactifs et sensoriels en font un lieu culturel, scientifique mais aussi ludique.

Le Paléospace est également tourné vers l'interprétation de deux autres sites d'intérêt naturel et scientifique villersois :

le marais de Villers-Blonville et le méridien de Greenwich, dont Villers-sur-Mer est le point d'entrée en Europe continentale et la seule station littorale française située sur ce méridien. Enfin, un planétarium pour découvrir à toute heure le ciel étoilé complète les raisons de venir visiter le Paléospace.

The Paléospace museum welcomes young and old, curious or passionate about paleontology. Spectacular reconstructions of skeletons, impressive collections of fossils from Normandy cliffs, interactive and sensory games and workshops make it a cultural, scientific but also fun place.

The Paléospace museum is also focused on the interpretation of two other local sites with a natural and scientific interest, the Villers-Blonville marshes and the Greenwich meridian, of which Villers-sur-Mer entry point of the Greenwich Meridian in Continental Europe, is the only French seaside resort located on this Meridian.

Finally, a planetarium to discover the starry sky at all times completes the reasons to come and visit the Paléospace museum!

Le Paléospace :
5 Avenue Jean Moulin
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 77 60

Au pied des falaises

At the bottom of the cliffs

LES FALAISES DES VACHES NOIRES, UN TRESOR PALEONTOLOGIQUE

THE VACHES NOIRES CLIFFS, A PALEONTOLOGICAL TREASURE

14640 Villers-sur-Mer

Entre Villers-sur-Mer et Houlgate, les falaises des Vaches noires, hautes de plus de 100 mètres, s'étendent sur 4,5 km le long de la plage. Site d'intervention du Conservatoire du littoral, elles font l'objet de mesures de préservation depuis 2002. Elles se distinguent par leur richesse géologique et paléontologique d'intérêt majeur et par leur beauté naturelle.

Ces falaises proviennent de l'accumulation de dépôts de sédiments marins du Jurassique (il y a environ 160 millions d'années). Dans ces alternances de couches géologiques résultant des différents processus d'érosion, de nombreux fossiles ont été découverts : pliosaures, ichthyosaures, crocodiles marins, ammonites, oursins, éponges... Le gisement a même livré des restes de dinosaures !

Outre son boisement, le site abrite sept espèces d'orchidées. Il offre également un refuge dans ses mares aux amphibiens et à trois espèces protégées de mammifères : le muscardin, l'écureuil et le hérisson. Depuis 2003, un suivi des populations de chauves-souris, y est aussi mené.

The 100-m-high Vaches noires cliffs stretch over 4,5 km between the municipalities of Villers-sur-Mer and Houlgate. Making part of the preserved sites of the Conservatoire du littoral, they are subjected to preservation measures since 2002. These cliffs are unique for their geological and paleontological richness of major interest and for their natural beauty.

The Vaches noires cliffs are the result of the accumulation of deposits of sea sediments of the Jurassic era (about 160 million years ago). Among these geological layers resulting from the erosion processes, several fossils have been discovered: pliosaurs, ichthyosaurs, saltwater crocodiles, ammonites, sea urchins, sponges... Rests of dinosaurs have also been found in these deposits!

Except its woods, the area offers seven species of orchids. You also can find species of amphibians in the ponds and three protected mammals: the dormouse, the squirrel and the hedgehog. Since 2003, the population of bats is also monitored there.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Accès : depuis la plage de Villers-sur-Mer (attention aux horaires des marées).

Access: from the beach of Villers-sur-Mer (check sea tides).





LES FALAISES DES ROCHES NOIRES, UN INTERET GEOLOGIQUE EXCEPTIONNEL

THE ROCHES NOIRES CLIFFS, AN EXTRAORDINARY GEOLOGICAL RICHNESS

14113 Villerville

De Trouville-sur-Mer à Villerville, 4 km de falaises bordent la côte, alternant pentes douces et parois verticales et culminant à 60 mètres d'altitude. Appelées « les Roches noires », ces formations géologiques doivent leur nom aux gros blocs sombres éparpillés sur la plage qui proviennent de couches calcaires de la falaise et qui ont été recouverts par les algues. Cet espace de 135 hectares, classé en partie en « Espace Naturel Sensible » du Département du Calvados, témoigne d'une grande variété de traces de l'activité biologique depuis la période Jurassique supérieur (il y a 160 millions d'années). Les Roches noires se caractérisent à Villerville, sous le hameau du Grand Bec, par la Pointe du Heurt et sa cascade dite du « Doigt pisseux ».

Ces falaises sont en perpétuel mouvement, dû aux attaques de la mer et aux phénomènes de « solifluxion » (glissement des couches argileuses du sous-sol après des épisodes pluvieux). En raison de ces mouvements de terrain, une végétation pionnière apparaît souvent sur les éboulis. 394 plantes y ont été recensées, soit près du tiers de la flore du département du Calvados. De nombreuses espèces d'oiseaux (huitriers, courlis, bécasseaux, gravelots...) font également de ce site une halte de migration et d'hivernage privilégiée.

From Trouville-sur-mer to Villerville, 4 km of clay cliffs border the coast with gentle slopes and vertical walls reaching 60 m in height. Called "Roches noires" (Black rocks), these geological formations owe their name to the huge dark blocks scattered on the beach, originating from the chalky layers of the cliffs covered by seaweeds. This 135-ha area, classified as part of the «Espace Naturel Sensible" of the Calvados department, show many traces of biological activity from of the Upper Jurassic era (160 years ago). The Roches noires are characterized in Villerville, under the hamlet of "Grand Bec", by the "Pointe du Heurt" and its waterfall known as the «Doigt pisseux».

These cliffs form a landscape in constant evolution due to the sea waves and the phenomenon of "solifluction" (mass movement of chalky layers of the underground after rain). Due to this movement, we often find a pioneer vegetation on the mass of fallen rocks. Actually, 394 plants have been reported on this site, that is to say about a third of the flora that can be found on the whole Calvados department. Several species of birds (oysters, curlews, sandpipers, ringed plovers..) make also this site a privileged migration and overwintering site.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Accès : depuis la plage des Graves de Villerville (attention aux horaires des marées).

Access: from the beach of Villerville (check sea tides).



**POUR ALLER PLUS LOIN
FOR MORE INFORMATION**

Le Paléospace (voir page 10), propose des visites guidées sensorielles à la découverte du marais, des sorties nature et des balades ornithologiques : voir dates sur www.indeauville.fr

The Paléospace (see page 10), museum offers marsh-discovery guided tours awakening your senses, trips in the nature and birdwatching strolls. See dates on www.indeauville.fr

Espaces verts naturels

Natural green areas

LE MARAIS DE BLONVILLE-VILLERS, LA RICHESSE ECOLOGIQUE

THE MARSHES OF BLONVILLE-VILLERS: ECOLOGICAL RICHNESS

14910 Blonville-sur-Mer / 14640 Villers-sur-Mer

Les 120 hectares du marais de Blonville-Villers se composent de prairies humides, de canaux et de fossés, recensés au titre de Zone Naturelle d'Intérêt Ecologique Faunistique et Floristique. Malgré sa proximité avec la mer, il s'agit d'un marais d'eau douce alimenté par les eaux de ruissellement de quatre bassins versants naturels situés sur les coteaux qui le bordent. « Espace naturel sensible » du Département du Calvados, protégé en partie (une quarantaine d'hectares) par le Conservatoire du littoral, le marais possède une faune et une flore diversifiées. Dans ses prairies poussent des plantes hygrophiles (supportant des inondations prolongées), telles que des phragmites, joncs et carex. Ce milieu fournit abri, nourriture et « aire de repos » à plus de 150 espèces d'oiseaux, résidents permanents ou de passage. La cime de deux peupliers a été spécialement aménagée pour permettre aux cigognes de s'installer et de nicher ! On y observe également des espèces nationale-

ment protégées d'amphibiens et de reptiles. *The 120-ha marshes of Blonville-Villers consisting of wet grasslands, canals and ditches are classified as "Zone Naturelle d'Intérêt Faunistique et Floristique". Though being close to the sea, it is a freshwater marsh fed by runoff from four natural watersheds bordered by the surrounding hillsides.*

This "Sensitive natural area" of the Calvados department is partially (about 40 ha) protected by the Conservatoire du littoral. The marshes have a varied fauna and flora. In the wet grasslands, hydrophytes plants (surviving to prolonged flooding) like phragmites, rushes and sedges are found. This "relaxing" environment shelters and nourishes over 150 species of birds that permanently live here or just pass by. The top of two poplars has been adjusted to favour storks' nesting. Nationally protected species of amphibians and reptiles are also found.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Le marais de Blonville-Villers est en accès libre.

Autour du plan d'eau à proximité du Paléospace de Villers-sur-Mer, près de 5 km de chemins aménagés accueillent les promeneurs, cyclistes et cavaliers, le long d'un parcours découverte de la faune et de la flore.

Free access to the marshes of Blonville-Villers.

Around the lake near the Paléospace museum de Villers-sur-Mer, nearly 5 km of landscaped paths welcoming walkers, cyclists and horse riders, along a discovery trail of flora and fauna.





Le site historique du Mont-Canisy *Mont-Canisy: a historic site*

La position stratégique du Mont-Canisy, sur la colline face à la baie de Seine, lui valut à plusieurs reprises d'être transformé en position d'artillerie côtière. Casemates et encuvements pour canons, bunkers- abris, tobrouks de protection, poste de direction de tir... et un ouvrage souterrain à 15 mètres sous terre, unique sur plus de 150 km de côtes, subsistent de cette période.

Des visites historiques sont organisées par les Amis du Mont-Canisy : voir sur www.indeauville.fr

The strategic position of the Mont-Canisy, situated on the valley facing the Seine Bay, led it to be transformed into a coast artillery position: Pillboxes and cannon tanks, shelterbunkers, protecting tobrouks, shot direction post... as well as a unique underground structure on more than 150 m of coast placed 15 m under the ground, are the vestiges of that time...

Guided visits are organized by the Amis du Mont-Canisy: see on www.en.indeauville.fr

LE MONT-CANISY, NATUREL & HISTORIQUE

MONT-CANISY, A NATURAL PLACE FULL OF HISTORY

Chemin de Touques 14910 Bénéville-sur-Mer

Le Mont-Canisy offre un panorama exceptionnel, dominant la Côte Fleurie à 110 mètres de hauteur. Pendant des siècles domaine seigneurial, il est aujourd'hui un site naturel protégé par le Conservatoire du littoral et géré par le Conseil Départemental, qui veille sur sa flore et sa faune. Il abrite plus de 200 espèces de plantes, dont une bonne moitié plutôt méditerranéenne ou de montagne (génévrier, genêt de teinturiers...), et plusieurs espèces protégées au niveau régional (Gentiane d'Allemagne, Domppe-venin et Raiponce délicate). Royaume des orchidées, 13 espèces s'y épanouissent également d'avril à juillet. Parmi les habitants de la faune, résident trois espèces d'oiseaux protégées régionalement - le rossignol philomèle, la locustelle tachetée et l'hypolais polyglotte - plusieurs familles de papillons et une couleuvre - la coronelle lisse - protégée nationalement. Avec ses ouvrages militaires et grottes naturelles, le site favorise aussi la présence de chauves-souris.

The 110-m-high Mont-Canisy offers a breathtaking view that overlooks the "Côte Fleurie". The Mont-Canisy has been a seigniorial domain for centuries and is today a natural site protected by the Conservatoire du littoral and managed by the "Conseil Départemental", which preserves its flora and fauna. It hosts over 200 species of plants, half of which are Mediterranean or mountain plants (juniper, dyer's greenweed...) and many regionally protected species (Chiltern gentian, Vincetoxicum and round-headed rampion). It's an oasis of orchids, with the fullest blooms of 13 species occurring from April to July. The park hosts 3 species of regionally protected birds (nightingale, grasshopper warbler and melodious warbler), several families of butterflies and a nationally protected snake: the Queen snake. Military facilities and natural caves favour the presence of bats

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Le Mont-Canisy est en accès libre.

Accès : Au niveau de l'église de Bénéville-sur-Mer, suivre « Batteries du Mont-Canisy » (entrée au niveau du Chemin du Mont-Canisy depuis le Chemin de Touques).

Se garer au niveau de la barrière et monter à pied jusqu'au belvédère (250 mètres).

Autre entrée : Chemin de la Fontaine Marie depuis le Chemin des Enclos.

Free access to the Mont-Canisy.

Access: In front of the church of Bénéville-sur-Mer, follow "Batteries du Mont-Canisy" (take the Chemin du Mont-Canisy from Rue de Touques). Park your car in the surroundings of the gate and reach the panoramic viewpoint on foot (250 m).

Another access: Chemin de la Fontaine Marie (from the Chemin des Enclos).





LE PARC DES GRAVES, DU HAUT DE LA FALAISE JUSQU'A LA MER

PARC DES GRAVES EXTENDS FROM THE TOP OF THE CLIFF TO THE SEA

Route du littoral 14113 Villerville

Près de 3 km de sentiers dont un mène directement à la plage, un espace de jeux et un belvédère ouvrant une très belle vue sur la mer, permettent de profiter de cet espace qui descend du haut des falaises des Roches noires jusqu'à la mer. Au détour des chemins, on y trouve une végétation exotique, témoin d'une époque où de belles villas occupaient cet espace et où étaient créés dès le XIX^e siècle des jardins paysagers avec des essences rares se mêlant aux plantes locales (crambe maritime, polygone de Montpellier, hellébore fétide), des espèces végétales sauvages, ainsi que des plantations récentes et des mares. Un plan d'eau arboré abrite des canards et des poules d'eau. A proximité, des chèvres, dites chèvres des fossés, surnommées les « croqueuses de ronces » pour leur capacité à ingurgiter toutes sortes de végétaux.

Enjoy this area that spreads from the top of the Roches noires cliffs to the sea and discover almost 3 km of pedestrian paths, one of them directly leading to the beach, a playground and a belvedere with a view on the sea. At the bend of the paths, there is an exotic vegetation, witness of a time when beautiful villas occupied this space and where were created from the XIXth century landscaped gardens with rare essences mixing with local plants (sea kale, annual beard grass, stinking hellebore), wild plant species, as well as recent flower beds and ponds. A pond surrounded by trees hosts ducks and moorhens. It welcomes ducks and moorhens, but also sheep and goats, called "chèvres des fossés". They are nicknamed "bramble crunchers" for their ability to eat all kinds of plants.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Le Parc des Graves est en accès libre.
Free access to the Parc des Graves.





L'APPEL DE LA FORET DE SAINT-GATIEN-DES-BOIS

THE CALL OF THE SAINT-GATIEN-DES-BOIS FOREST

14130 Saint-Gatien-des-Bois

Avec ses 3500 hectares, c'est la plus grande forêt du Calvados. A l'origine, elle s'appelait forêt de Touques et connu de nombreux propriétaires au fil des siècles, passant dans le domaine royal, appartenant à la noblesse (Louise de Bourbon, Mlle de Montpensier...), tantôt morcelée et revendue à divers acquéreurs. Elle était exploitée par les brioleurs qui y effectuaient le transport de bûches, fagots ou fougères, aidés de leurs « mazettes », petits chevaux équipés d'une clochette pour mieux les localiser la nuit. Ulrich Güttinger, écrivain suisse, y trouva également un havre de paix dans son chalet et invita les grands de la littérature et des arts de son époque : Victor et Adèle Hugo, Alfred de Musset, Alexandre Dumas, Gustave Flaubert, Charles Baudelaire, Théophile Gautier, Frédéric Chopin... Aujourd'hui plusieurs propriétaires privés se partagent la forêt, essentiellement pour la production de bois ou comme domaine de chasse. Avant la Révolution, sa faune se composait de loups, cerfs, chevreuils, daims et sangliers. Ils ont cédé depuis la place aux renards, lièvres et lapins, ainsi qu'à quelques chevreuils, sangliers et bécasses présents l'hiver.

It covers 3500 ha and is the largest forest in Calvados. It was originally called "Touques forest" and had many owners throughout the centuries. It was a royal domain, it belonged to nobles (Louise de Bourbon, Miss de Montpensier...) and was broken up and sold to several buyers. It was used by brioleurs transporting logs, bundle of sticks or ferns. Their workmates were "mazette" horses: small horses equipped with a small bell to be easily found at night. Ulrich Güttinger, Swiss writer, had a private wooden chalet that represented for him the oasis he was longing for. He often welcomed here the greatest names of literature and art of his time: Victor and Adèle Hugo, Alfred de Musset, Alexandre Dumas, Gustave Flaubert, Charles Baudelaire, Théophile Gautier, Frédéric Chopin... Today, this forest has several owners, who exploit it to produce wood or as a hunting domain. Before the Revolution, wolves, stags, roe deer, fallow deer and wild boars could be easily seen. Nowadays, only foxes, hares and rabbits may be found here. Roe deer, wild boars and woodcocks live here in winter.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Accès : Départ du sentier de randonnée près de la Mairie.

Un sentier de randonnée de 9,5 km, accessible hors période de chasse, permet d'en découvrir une petite parcelle : demander le circuit en vente dans les Bureaux d'information touristique

inDeauville ou voir l'itinéraire sur www.indeauville.fr

Access: Start of the hiking path close to the Town Hall.

Take the 9.5-km hiking trail, accessible out of the hunting period, to discover part of it: ask the circuit for sale at the inDeauville Tourist Information Offices or see the route on www.en.indeauville.fr





5 coins de verdure au bord de l'eau

5 green areas on the seaside

LE PARC DES RIVES ET SES PHOTOS

PARC DES RIVES AND ITS PHOTOS

Quai de la Touques 14800 Deauville

Cette rive verte a été aménagée dans le respect des milieux naturels environnants le long de la rivière de La Touques. Deux chemine-ments sont possibles : un parcours est ponctué d'une sélection d'images de Deauville vue par les photographes invités chaque année au Festival Planche(s) Contact ; le second pénètre le milieu végétal grâce à une estacade en bois d'azobé longue de 99 mètres. La promenade peut se prolonger dans l'autre sens, de l'autre côté du pont, en direction de la ville de Touques.

A green area was created along the Touques river with due respect for the surrounding natural environment. You can choose among two paths: the former is punctuated with a selection of Deauville images taken by the photographers invited every year to the Planche(s) Contact Festival; the latter explores vegetation through a 99-m ekki wood landing stage. The Walk also continues to the other side, heading to the town of Touques.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

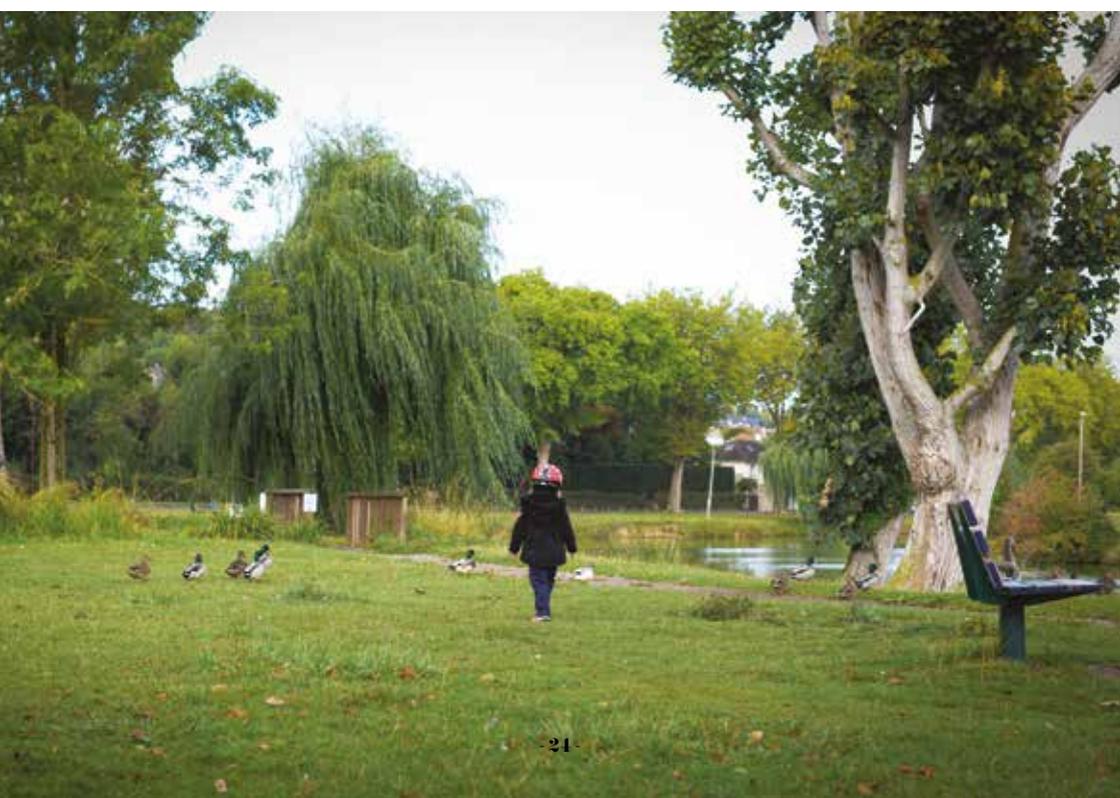
Le parc des rives est en libre accès.

Accès : par le Pont des Belges

Free access.

Access: from the Pont des Belges





LA VOIE VERTE DE LA TOUQUES A PIED, A VELO OU A CHEVAL

THE GREENWAY ON FOOT, BY BIKE OR ON HORSEBACK

14800 Deauville / 14800 Saint-Arnoult

Saint-Arnoult et Deauville sont reliés par une voie verte d'un peu plus de 3 km, accessible aux piétons, rollers, cyclistes et cavaliers. Les promeneurs et les sportifs ont plaisir à fouler ou à rouler sur cette promenade piétonne. La balade suit la piste ligne droite de l'hippodrome de Deauville-La Touques, traverse le parc de loisirs intercommunal, emprunte les rives des Boucles de la Touques et passe à l'arrière du Pôle International du Cheval Longines Deauville. Le parcours aménagé se fait en toute facilité et tranquillité, serpentant entre espaces verts et arborés, parmi les chevaux, vaches, canards et cygnes !

Saint-Arnoult and Deauville are linked by a walking and cycling path of a bit more than 3 km, accessible to pedestrians, roller skaters, cyclists and horse riders. Walkers and sportsmen like striding along or driving on this pedestrian walk. This path stretches along the right track of the Deauville-La Touques racecourse, crosses the local leisure park, runs alongside the edges of the Boucles de la Touques and behind the Longines Deauville International Equestrian Complex. Walk on a slow pace along this path, explore green areas filled with trees, and look at horses, cows, ducks and swans!

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Accès : par le Boulevard Mauger à Deauville ou près des tennis à Saint-Arnoult.

Access : from the Boulevard Mauger in Deauville or close to the tennis fields in Saint-Arnoult.



LES BOUCLES DE LA TOUQUES ET SA FAUNE LOCALE

BOUCLES DE LA TOUQUES AND LOCAL FAUNA

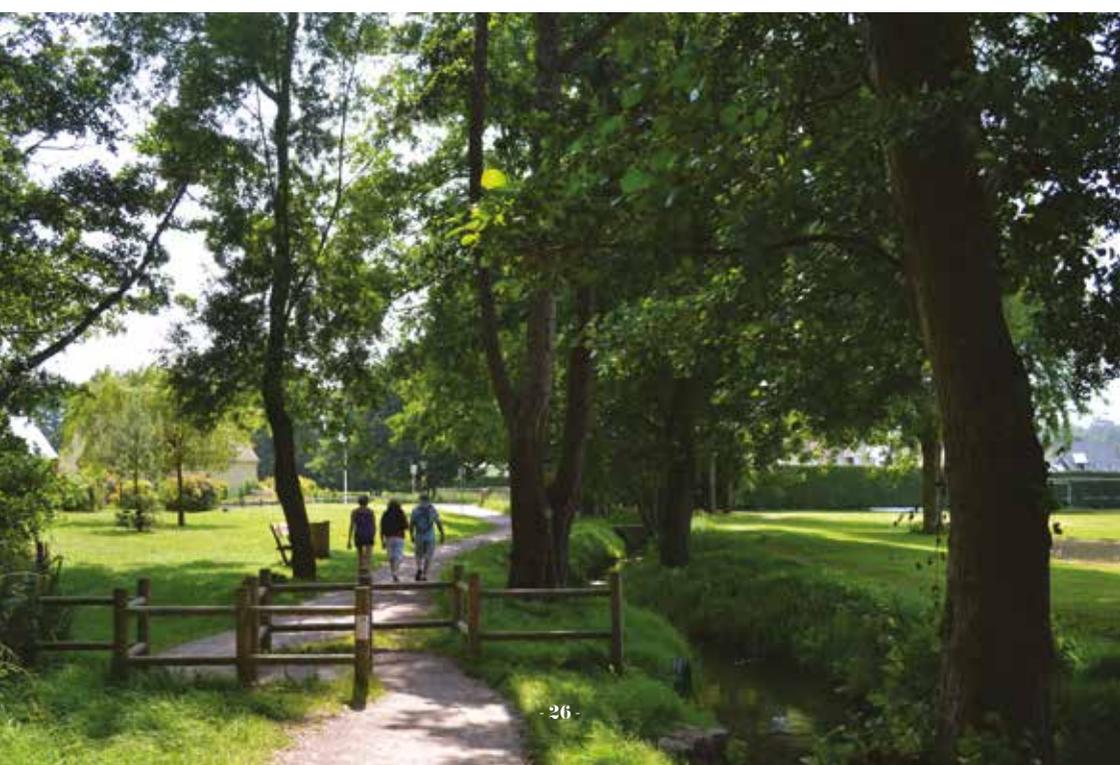
Avenue Michel d'Ornano 14800 Saint-Arnoult

La rivière La Touques, qui trouve son embouchure à Deauville/Trouville-sur-Mer, a été modifiée dans les années 1860, afin de permettre la création de la ligne de chemin de fer venant de Paris. Son cours capricieux fut régularisé afin d'économiser la construction d'un pont, délaissant ainsi ce méandre devenu « la rivière morte de la Touques ». Ses rives entièrement piétonnières, permettent de se ressourcer au milieu de la nature. On peut s'y reposer sur un banc, jouer à la pétanque ou profiter de l'aire de jeux pour les enfants. Les pêcheurs peuvent également y taquiner la carpe, la pêche y étant autorisée.

The La Touques river, flowing into the sea in Deauville/Trouville-sur-Mer, was displaced in the 1860s to construct the railway line coming from Paris. The irregular course of the river was adjusted to avoid building a bridge and the meander currently known as "la rivière morte de la Touques" progressively abandoned. The pedestrian-only banks are great to recharge your batteries in the middle of nature. You can relax on a bench, play petanque or just enjoy the children's playground. Fishing-lovers can also fish carps, as this activity is permitted.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION





LE PARC SAN CARLO ET SES PETITS PONTS

PARC SAN CARLO AND ITS BRIDGES

Route de Dives 14640 Villers-sur-Mer

Sur plus de 600 mètres sur les hauteurs de Villers-sur-Mer, ce havre de verdure, vestige de l'immense domaine qui appartient à la Comtesse de Béarn jusqu'à son décès en 1929, invite à une agréable promenade ombragée avec plusieurs petits ponts qui enjambent le ruisseau de San Carlo.

This oasis of nature, covering more than 600 m on the heights of Villers-sur-Mer, is a vestige of the great domain that belonged to the Béarn Countess until its death in 1929 and invites to a nice shady walk that crosses several small bridges over the San Carlo stream.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Le parc San Carlo est en libre accès.

Accès : par le chemin de San Carlo (à côté de la statue de la Vierge)

Free access.

Access: from the Chemin de San Carlo (next to the Virgin statue)



LE CHEMIN DU RUISSEAU DU MONTCEL ET SA PETITE CASCADE

THE MONTCEL STREAM PATH AND ITS WATERFALL

Avenue de la Brigade Piron 14640 Villers-sur-Mer

Ce sentier longe sur deux kilomètres le ruisseau Montcel jusqu'au marais de Blonville-Villers. La balade peut se faire en compagnie des truites qui apparaissent au détour d'une courbe ou au pied d'une petite cascade ! Deux petits ponts de bois ont été ajoutés pour traverser le ruisseau. De part et d'autre du sentier, le relief est creux sur la gauche et borde une colline sur la droite. Cette topographie permet le ruissellement et l'alimentation du ruisseau, qui lui-même contribue à l'afflux en eau du marais et de son plan d'eau.

This path stretches for 2 km along the Montcel stream up to the marshes of Blonville-Villers. Try not to miss trout that may appear after a bend or at the bottom of a small waterfall! Two small wooden bridges have been added to cross the stream. The path is bordered by a drop on the left and a hill on the right. This topography favours the stream flowing into the marshes and the water environment.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Le chemin du ruisseau du montcel est en libre accès.

Free access to the Montcel stream path.





Jardins ludiques à partager

Fun gardens to share

LE PARC DES LAIS DE MER, UN JARDIN LE LONG DE LA PLAGE

PARC DES LAIS DE MER, A GARDEN ALONG THE BEACH

Boulevard Cornuché 14800 Deauville

Ce vaste parc en bord de plage de quatre hectares, devenu le terrain de jeu privilégié des baigneurs, vacanciers et sportifs, invite à se bouger. On peut s'y délasser au soleil sur un banc, se promener, s'essayer au jogging sur son parcours sportif ou faire des exercices sur ses équipements en bois. On apprécie en famille l'aire de jeux pour les plus petits ou pour les amoureux le « jardin des cœurs » pour accrocher un cadenas et peut-être échanger des serments, promesses, envies ou secrets... On se retrouve aussi entre amis au skate parc ou sur l'un des deux terrains multisports où se pratiquent en plein air football et basket-ball.

This 4-ha vast seaside park is now the favourite playground for bathers, holidaymakers and sports lovers. You can relax under the sun on a bench, take a long stroll, go jogging on the fitness trail or stretch on wooden equipment. You can spend time with your family at the children's playground or walk around with your lover in the "jardin des cœurs" and seal your love, make promises or share secrets. You can also meet your friends at the skate park or in one of the two playgrounds to play basketball and football in the open air.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Le parc des lais de mer est en libre accès.

Free access to the leisure park.





LE PARC DE LOISIRS, HAUT LIEU DES SPORTS COLLECTIFS

LEISURE PARK, HOT SPOT OF COLLECTIVE SPORTS

Chemin de la Briqueterie 14800 Touques

Le parc de loisirs, appartenant à la Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie, est un vaste parc paysager de onze hectares. Il a été conçu dans une démarche environnementale visant la préservation du biotope existant (de nombreux oiseaux et batraciens nichent dans ses espaces humides) et la plantation d'espèces végétales typiques du bassin (arbres aux essences variées et roselières). Outre l'observation de la nature, il est aussi un lieu de pêche, de balade et de détente avec ses aires de jeux et de sports : trois terrains de football en herbe, deux en gazon synthétique, une aire de jeux pour les enfants, des esplanades dédiées à la pétanque, un parcours santé d'un kilomètre, une piste de rollers et de vélos pour les enfants. Le parc de loisirs a servi de base arrière pour des équipes de football lors de l'Euro 2016 accueillant l'équipe de Croatie, et lors de la Coupe du monde féminine 2019 avec notamment l'équipe américaine, vainqueur du championnat.

The leisure park of the Cœur Côte Fleurie District Council is an 11-ha landscaped park. It was designed in an environmental strategy aimed at preserving the existing biotope (several amphibians and birds nest in the most humid areas of the park) and planting a high amount of plant species considered typical of the pond (various species of trees and reedbeds). It is a nature-watching, fishing, walking and relaxing place, including playgrounds and sports fields: three grass football fields, two synthetic turf fields, a children's playground, petanque areas, a 1-km fitness trail, a skating and cycling track for children. The leisure park was used as a back base for football teams for Euro 2016 hosting Croatia team, and for Women's World Cup 2019 with the American team, winner of the championship.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Le parc de loisirs est en libre accès.

Accès : Route des Créateurs depuis Deauville.

Free access to the leisure park.

Access: Route des Créateurs from Deauville.





TOUS LES LIEUX POUR CONSOMMER LOCAL :
ALL ADDRESSES TO EAT LOCALLY GROWN FOOD:

Consulter les Bureaux d'information touristique inDeauville
ou voir sur www.indeauville.fr
Ask at the inDeauville tourist information offices
or see on www.en.indeauville.fr

L'écologie au coeur de 3 éco-domaines

Ecology at the heart of 3 eco-domaines

L'ECO-DOMAINE DE BOUQUETOT, UN SITE DURABLE TEMOIN DU PASSÉ

THE ECO-DOMAINE DE BOUQUETOT, A SUSTAINABLE SITE WITNESS OF THE PAST

Chemin des Broches 14950 Saint-Pierre-Azif

Ancienne grande ferme d'élevage du Pays d'Auge s'étendant sur 68 hectares, le domaine de Bouquetot, propriété de la Communauté de Communes Cœur Côté Fleurie, est un précieux témoignage de la vie rurale et du patrimoine augeron aux XVII^e et XVIII^e siècles. Les sept bâtiments, typiques de l'architecture traditionnelle à pans de bois, sont dispersés au milieu d'un pré arboré. Eco-domaine depuis 2009, le site se veut un lieu référent pour le développement d'utilisation innovante des ressources naturelles. L'objectif est de valoriser les terres et le corps de ferme par l'installation d'activités écologiques, économiques et pédagogiques. On y trouve un maraîcher bio en permaculture et un fournil, un élevage de bovins bio, des cabanes dans les arbres, un espace de production de spiruline, de la lombriculture... De nombreuses animations pédagogiques y sont organisées autour de la culture de spiruline, la permaculture, les plantes comestibles... ainsi que des balades nature et un jeu de piste.

The Domaine de Bouquetot, property of Cœur Côte Fleurie community of communes, covering 68 ha, is a large former breeding farm that bears evidence to the rural life and the Pays d'Auge heritage of the 17th and 18th centuries. The seven buildings, typical of the traditional half-timbering architecture, are scattered in a tree-filled meadow. The eco-domaine is since 2009 a benchmark in the innovative development of natural resources. The objective is enhancing lands and farms setting up ecological, economic and pedagogical activities. An organic vegetable producer in permaculture and a bakehouse, an organic cattle farm, tree houses, a spirulina production area, a vermiculture culture system... are found here... A wide range of teaching activities are organized around spirulina cultivation, permaculture, edible plants, but also walking tours in the nature and a paper chase.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Accès : voir les dates des animations sur www.indeauville.fr

Access: according the animations, see on www.indeauville.fr





LES ROCHES NOIRES, UNE FERME NÉE D'UN PARTENARIAT INNOVANT

THE ROCHES NOIRES, A FARM CREATED FROM AN INNOVATIVE PARTNERSHIP

36 bis route du Littoral 14113 Villerville

Les Roches noires est un domaine écologique de quatre hectares donnant sur la mer avec un accès direct à la plage, fruit de l'association d'un voyageur philanthrope passionné de permaculture et d'un maraîcher bio. Aujourd'hui, dix ruches et plus de cent variétés de fruits et légumes y sont cultivés.

Les Roches Noires is a four-hectare ecological estate overlooking the sea with direct access to the beach, the fruit of the association of a philanthropic traveler passionate about permaculture and an organic market gardener. Today, ten beehives and more than a hundred varieties of fruit and vegetables are grown here.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Vente directement sur place le mercredi et le samedi.
Sales take place directly on site on Wednesdays and Saturdays.

LA FERME DU CHATEAU, UNE CULTURE DU BIO INTERGENERATIONNELLE

THE FERME DU CHATEAU, AN INTERGENERATIONAL ORGANIC CULTIVATION

Rue du Général Leclerc 14113 Villerville

Dans cette ferme familiale, on cultive bio depuis plus de 40 ans autour d'un château construit en 1769. Les terres sont exploitées en biodynamie depuis 1979. On y trouve une dizaine de variétés de légumes, des œufs, du jus de pomme et des produits laitiers.

In this family farm, organic farming has been carried out for more than 40 years around a castle built in 1769. The land has been bio-dynamically exploited since 1979. Here we find a dozen varieties of vegetables, eggs, apple juice and dairy products.

PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

Vente sur place tous les jours de 18h à 19h30.
Direct sales take place on site from 6pm to 7:30pm.

Les squares et jardins

Squares and gardens



Idéal et agréable pour faire une halte sur un banc et laisser le temps s'écouler !

Ideal and pleasant to just sit on a bench and let time go by !

BENERVILLE-SUR-MER

1

Square du Général Leclerc

Avenue du Général Leclerc



BLONVILLE-SUR-MER

2

Square du Marais

Avenue de la Brigade Piron



DEAUVILLE

3

Square de la Mairie

Place de la Mairie



Square François André

(face à l'hôtel Le Normandy Barrière Deauville)

Rue Jean Mermoz



Square de l'Eglise Saint-Augustin

Avenue de la République



SAINT-GATIEN-DES-BOIS

4

Square Morchard Bishop

10-12 rue des Brioleurs



Square de la Mairie

18 rue des Brioleurs



TOUQUES

5

Square Charles Roffé

Route de Honfleur

(derrière le groupe scolaire André Malraux)



Parc des Valasses

Rue Camille Saint-Saëns



Square Pierre Wagone

Rue Jean Monnet



Verger des naissances

6035 avenue Charles de Gaulle



TOURGEVILLE

6

Square des lais de mer

8 avenue de la Terrasse

VILLERS-SUR-MER

7

Place Jean Mermoz

Place Jean Mermoz



Jardin public

Avenue de la Brigade Piron



Square Kiribati

Boulevard Pitre Chevalier



VILLERVILLE

8

Place du travail





Randonner : « Quand on partait sur les chemins... »

Hiking: "When we went on the paths..."

Entre mer et campagne, inDeauville est propice à la randonnée. Des kilomètres de sentiers parcourent le territoire au fil des chemins creux, le long du littoral, autour du marais, entre les méandres des ruisseaux, sous les allées ombragées... Ces routes, chemins et sentiers permettent de se rapprocher et de ressentir pleinement la nature environnante, tout en profitant du paysage offert par le patrimoine rural normand et un panorama exceptionnel sur le littoral.

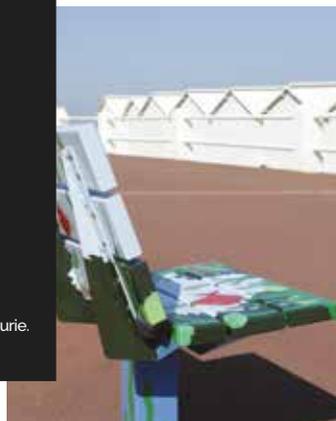
Between the sea and the countryside, inDeauville is ideal for hiking. Kilometers of trails run through the territory along open paths, along the coast, around the marsh, between meandering streams, under shaded walkways... These roads, paths, and trails allow you to get closer and feel fully the surrounding nature, while enjoying the landscape offered by the rural Norman heritage and an exceptional panorama on the coast.

Parcours artistique « Fauteuils en Seine » **Artistic path: « Fauteuils en Seine »**

Une cinquantaine de fauteuils urbains revisités par des artistes, amateurs et professionnels, invitent à découvrir le territoire sous différents points de vue.
Carte des fauteuils sur www.indeauville.fr et www.fauteuilsenseine.com

*About fifty urban benches designed by amateur and professional artists invite you to discover the territory under a different point of view.
Bench map on www.en.indeauville.fr and www.fauteuilsenseine.com*

Ce parcours est proposé par la Communauté de Communes Coeur Côte Fleurie.
This artistic path is proposed by the Coeur Côte Fleurie District Council.



A PIED

BY FOOT

InDeauville a identifié des itinéraires représentatifs de chaque commune de son territoire. Ces promenades familiales de 3 à 10 km forment des boucles et sont sans difficulté particulière. Elles se pratiquent en toute autonomie à l'aide d'une carte appuyée d'indications d'itinéraires pour ne pas se perdre.

Les parcours sont disponibles gratuitement sur le site www.indeauville.fr et sont chargeables au format gpx. Ils sont également proposés à la vente en version papier dans les Bureaux d'information touristique inDeauville.

InDeauville has identified representative routes for each municipality in its territory. These family-friendly walks of 3 to 10 km form loops and are without any particular difficulty. They are to be followed independently with the help of a map and trailmarkers so as not to get lost.

The courses are available free of charge on the website www.indeauville.fr and can be loaded in gpx format. They are also offered for sale in paper version in the tourist information offices inDeauville.





Pour les plus aguerris et amateurs de longues distances, le Calvados est sillonné par 5000 km de sentiers balisés. Parmi les nombreux itinéraires, certains traversent le territoire inDeauville : le GR223 qui longe la côte normande de l'estuaire de la Seine à Honfleur jusqu'au Mont Saint-Michel, la variante du GR26 (de Paris Ile de France à la Manche) qui traverse l'Eure et le Calvados de Bernay à Villers-sur-Mer, ou encore le GRP® tour du Pays d'Auge.

Demander le topoguide « Le Calvados... à pied », édité par la Fédération Française de la Randonnée Pédestre et réalisé par le Comité départemental de randonnée pédestre du Calvados, en vente dans les Bureaux d'information touristique inDeauville.

For the most experienced and long distance enthusiasts, Calvados is crisscrossed by 5000 km of marked trails. Among the many routes, some cross the inDeauville territory: the GR223 which runs along the Normandy coast from the Seine estuary at Honfleur to Mont Saint-Michel, the variant of the GR26 (from Paris Ile de France to La Manche) crosses Eure and Calvados from Bernay to Villers-sur-Mer, or the GRP® tour of the Pays d'Auge.

Request the guidebook «Le Calvados ... à pied», published by the French Hiking Federation and produced by the Calvados Departmental Hiking Committee, for sale at the tourist information offices inDeauville.

A VELO

BY BIKE

Le territoire inDeauville, côté mer ou côté campagne, se prête à la pratique du vélo pour découvrir ses différents paysages. Des voies réservées au vélo et des parkings à vélo ont été aménagées dans certaines communes et une voie verte a été ouverte entre Deauville et Saint-Arnoult (voir page 25).

The inDeauville territory is perfect to discover wonderful seaside and countryside landscapes by bike. In certain municipalities, cycling paths and bike parking areas have also been implemented and a walking and cycling path between Saint-Arnoult and Deauville have been opened (see page 25).





**OÙ LOUER UN VÉLO ?
BIKE RENTALS ?**

Cycles Jamme

11 avenue de la République
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 40 22
www.cyclesjamme.fr

Cycles La Villersoise

Avenue Jean Moulin
(face au Paléospace)
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 91 11
+33 (0)6 15 89 67 38
www.la-villersoise.fr

L'Atelier Lucas Cycles

88 avenue de la République
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 53 55
www.cycleslucas.com

Les balades de la Côte Fleurie

La Villersoise
Avenue Jean Moulin
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)7 66 87 30 88
www.cycleslecoq.fr

Les Trouvillaises

Place Foch
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)2 31 98 54 11
+33 (0)6 83 78 95 94
www.lestrouvillaises.com

**La voie verte Saint-Arnoult / Deauville :
maillon d'un vaste plan vélo
*The Saint-Arnoult / Deauville walking
and cycling path: part of a major project***

Cette voie verte a été ouverte à l'initiative du Conseil Départemental du Calvados dans le cadre de son Plan Vélo, qui propose actuellement 400 km de véloroutes et comptera à terme 700 km de voies vertes, pistes cyclables ou voies partagées dans le département, à la croisée de plusieurs grands itinéraires nationaux et européens : la Seine à Vélo®, qui permet de relier Paris à la mer, et l'EuroVelo 4 qui reliera d'ici quelques années Roscoff (Bretagne) à Kiev (Ukraine) via le littoral normand.

This walking and cycling path was opened by the Conseil Départemental du Calvados as part of the Plan Vélo: 400 km of long-distance cycling paths and 700 km of walking, cycling paths and shared paths will be developed in the French department, at the crossroads of major national and European itineraries: the Seine à Vélo® project that links Paris to the sea and the EuroVelo 4 itinerary that will be linking, in the next few years, Roscoff (Brittany) to Kiev through the Norman coast.





A CHEVAL

BY HORSE

Les passionnés de cheval et de randonnée trouveront facilement leur bonheur auprès des nombreux centres équestres inDeauville. De la balade en campagne ou en bord de mer à la randonnée en pleine nature, toutes les formules d'équitation s'offrent aux cavaliers, débutants ou expérimentés.

Demander le « Guide Cheval » dans les Bureaux d'information touristique inDeauville ou voir sur www.indeauville.fr

Horse and hiking enthusiasts will easily find their happiness at the many inDeauville equestrian centers. From riding in the countryside or by the sea to hiking in the great outdoors, all horse riding options are available to riders, beginners or experienced.

Ask for the 'Horses Guide' at the inDeauville tourist information offices or see on www.en.indeauville.fr

SUR L'EAU

ON WATER

A bord d'un vieux gréement, d'un voilier d'une vedette, ou en kayak, depuis la mer ou la rivière La Touques, la promenade offre un tout autre point de vue.

Consulter les Bureaux d'information touristique inDeauville ou voir sur www.indeauville.fr

Aboard an old sailing ship, a sailboat, a speedboat or a kayak, from the sea or the La Touques river, the excursion offers a completely different sightseeing.

Ask at the inDeauville tourist information offices or see on www.en.indeauville.fr



EN TRANSPORT MOTORIZÉ

WITH A MOTORIZED TRANSPORT

En side-car, en quad, en hélicoptère, en avion... de nombreux partenaires inDeauville proposent des balades commentées pour découvrir le territoire dans les airs ou sur quatre roues.

Consulter les Bureaux d'information touristique inDeauville ou voir sur www.indeauville.fr

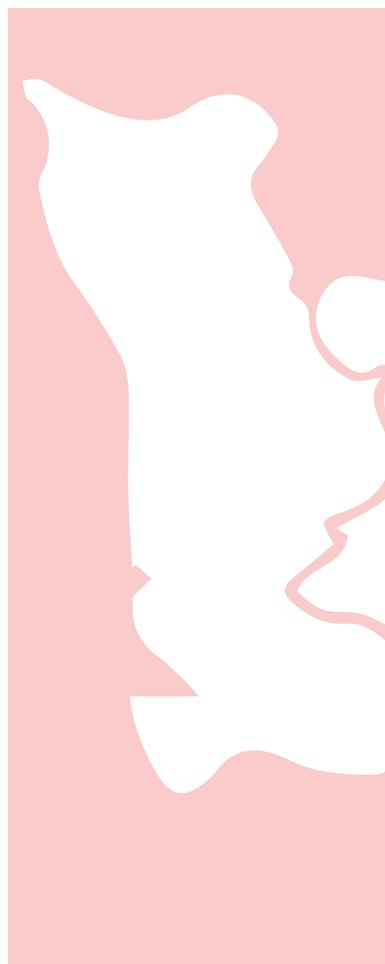
In a side-car, quad, helicopter, plane... many inDeauville partners offer excursions with a guide to discover the destination by the air or on four wheels.

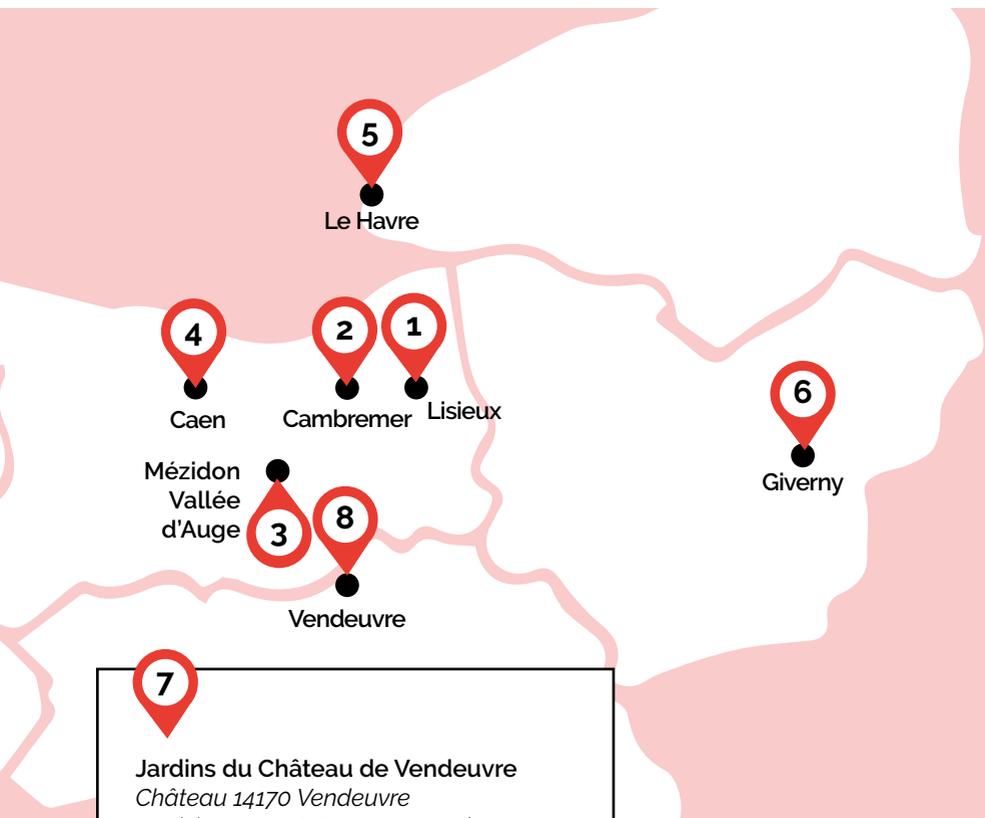
Ask at the inDeauville tourist information offices or see on www.en.indeauville.fr

Aller plus loin en Normandie

More places in Normandy

-  **1** Les jardins du Château de Boutemont
14100 Oully-le-Vicomte
-  **2** Jardins du Pays d'Auge
Avenue des Tilleuls 14340 Cambremer
-  **3** Parc et Jardins du Château de Canon
*Avenue du château
14270 Mézidon Vallée d'Auge*
-  **4** Jardin des plantes
Place Blot 14000 Caen
-  **4** Parc de la colline aux oiseaux
Avenue Amiral Mountbatten 14000 Caen
-  **5** Jardins Suspendus
*Rue du Fort, Rue Albert Copieux
76600 Le Havre*
-  **5** Parc de Rouelles
Rue de la Bouteillerie 76610 Le Havre
-  **6** Jardins et Maison de Claude Monet
*Fondation Claude Monet,
84 rue Claude Monet 27620 Giverny*





Jardins du Château de Vendeuve

Château 14170 Vendeuve

+33 (0)2 31 40 98 83 - www.vendeuve.com

Ses jardins à la française, créés au milieu du XVIII^e siècle, accompagnant la construction du château, ont été transformés en parc paysager au XIX^e siècle. Le parc a fait l'objet d'une restauration à partir de 1970, en les simplifiant et les complétant des plans du XVIII^e siècle par des créations sur le thème de l'eau et du topiaire.



inDeauville, le réseau d'information et de valorisation touristique de onze communes : *inDeauville, the tourist information and promotion association of eleven municipalities*



Retrouvez-nous en ligne / Find us online:
www.indeauville.fr - info@indeauville.fr
+33 (0)2 31 14 40 00
et dans les bureaux d'informations touristique
and at the tourist information offices:

BLONVILLE-SUR-MER TOURISME 
32 bis avenue Michel d'Ornano - 14910 Blonville-sur-mer

DEAUVILLE TOURISME
Quai de l'impératrice Eugénie - 14800 Deauville

TOUQUES TOURISME
20 place Lemercier - 14800 Touques

**TOURGEVILLE - BENERVILLE
TOURISME** 
Promenade Louis Delamare - 14800 Tourgéville

VILLERS-SUR-MER TOURISME
Place Mermoz - 14640 Villers-sur-Mer

VILLERVILLE TOURISME
40 rue du Général Leclerc - 14113 Villerville

Les renseignements indiqués
sont donnés à titre indicatif et
susceptibles de modifications. En
aucun cas la responsabilité de la
SPL de Développement Territorial
et Touristique du Territoire de
Deauville ne peut être engagée.

*All information provided is
indicative and subject to change.
Under no circumstances SPL
de Développement Territorial et
Touristique du Territoire de Deauville
is held liable.*

Conception :
Anne Halley - inDeauville

Rédaction :
Sandrine Chardon - inDeauville

Crédits photos :
Agnès Sénécal
Delphine Barré Lerouxel
DupifPhoto
Gregory Wait
Marine Le Guillard
Naiade Plante
Patrice Le Bris
Sandrine Boyer Engel
Tous les prestataires
Tous droits réservés
Toute reproduction interdite

Impression :
Corlet Imprimeur www.corlet.fr



Ce guide, imprimé sur du
papier issu de forêts gérées
durablement, est édité par la SPL
de Développement
Territorial et Touristique du
Territoire de Deauville.
*This guide, printed on paper
coming from sustainably
managed forests, is published
by the SPL de Développement
Territorial et Touristique du
Territoire de Deauville.*

